



Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na štúdium v rámci krajín programu a partnerskými krajinami Erasmus+

akademický rok: 2020/2021

Číslo zmluvy – 2020-1-SK01-KA107-077756

Plný oficiálny názov vysielajúcej inštitúcie: **Ekonomická univerzita v Bratislave**

Erasmus ID kód vysielajúcej inštitúcie: **SK BRATISL 03**

Adresa : Dolnozemska cesta 1/b, 852 35 Bratislava

d'alej len "inštitúcia", ktorú za účelom podpisu zmluvy zastupuje **doc. Mgr. Boris Mattoš, PhD.**, prorektor pre medzinárodné vzťahy na jednej strane, a

Gindlová Claudia

Dátum narodenia:

Štátna príslušnosť:

Adresa :

Telefón :

E-mail:

Pohlavie:

Akademický rok :

Stupeň vzdelávania:

Fakulta:

Kód : E10196254, Južná Kórea

Počet ukončených ročníkov vysokoškolského vzdelávania: 4

Študent s:

- finančnou podporou zo zdrojov EÚ - Erasmus+
 nulovým grantom

Finančná podpora zahŕňa:

- podporu pre študenta so špeciálnymi potrebami

Študent poberá finančnú podporu z iných zdrojov ako zo zdrojov EÚ - Erasmus+

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:

Držiteľ bankového účtu:

Názov banky:

Účet/IBAN číslo:

d'alej len "účastník" na strane druhej, sa dohodli na osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Príloha I Zmluva o štúdiu (Learning Agreement for Erasmus+ for studies)

Príloha II Všeobecné podmienky

Príloha III Erasmus charta študenta, dostupná na nasledujúcej webovej stránke:

<http://euba.sk/medzinarodne-vztahy/erasmus>

Podmienky stanovené v osobitných podmienkach majú prioritu pred podmienkami stanovenými v prílohách.

[Príloha 1 nemusí byť v papierovej forme s originálnymi podpismi. Akceptovateľná je aj kópia s naskenovanými alebo s elektronickými podpismi, v závislosti od vnútroštátneho právneho poriadku].

OSOBITNÉ PODMIENKY

ČLÁNOK 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi podporu na realizáciu mobility na štúdium v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s individuálnou podporou a podporou na cestovné náklady, ako je stanovené v článku 3, a zaväzuje sa realizovať mobilitu na štúdium v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve, vrátane zmien v dátumoch začiatku a konca mobility, musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.

ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Minimálne trvanie mobility je 3 mesiace alebo 1 semester alebo trimester. Celkové trvanie obdobia mobility nesmie prekročiť 12 mesiacov na stupni vzdelávania, vrátane obdobia s nulovým grantom a vrátane mobility upravenej touto zmluvou. Účastník podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že uvedenú hranicu 12 mesiacov neprekročí.
- 2.3 Mobilita musí začať **najskôr** dňa 01.06.2020 a skončiť **najneskôr** dňa 31.05.2022. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii. Koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej organizácii.
- 2.4 Účastník dostane finančnú podporu zo zdrojov Európskej únie - Erasmus+ na 4 mesiace a 2 dni.
- 2.5 Žiadosť o predĺženie obdobia pobytu musí byť predložená najneskôr jeden mesiac pred pôvodne plánovaným koncom mobility.
- 2.6 Začiatok a koniec mobility musia byť potvrdené vo Výpise výsledkov (alebo vyhlásení priloženom k tomuto dokumentu).

Študent sa zaväzuje absolvovať študijný pobyt v zahraničí v krajine **Južná Kórea** na prijímajúcej inštitúcii:

Názov Inštitúcie: **Solbridge International School of Business, Woosong University**

Adresa: Woosong University, located at 128 Uam-ro, Dong-gu, Daejeon 34613, Republic of Korea

V období:

Od 20.02.2021 do 19.06.2021

Spolu 4 mesiace

ČLÁNOK 3 – FINANČNÁ PODPORA

- 3.1 Výška individuálnej podpory zo zdrojov EÚ – Erasmus+ na realizáciu mobility je **2,800,00 EUR** a zodpovedá sume **700,00 EUR** na mesiac. Výška finančnej podpory zo zdrojov EÚ – Erasmus+ na obdobie mobility je určená násobkom počtu mesiacov mobility pokrytých zo zdrojov EÚ – Erasmus+, ako je uvedené v článku 2.4, sadzbou platnou na mesiac pre príslušnú prijímajúcu krajinu. V prípade neúplného mesiaca sa finančná podpora vypočíta vynásobením počtu dní v neúplnom mesiaci 1/30 jednotkového príspevku na mesiac.

- 3.2 Účastník dostane **1,500.00 EUR** ako príspevok na cestu.
- 3.3 Ak je to relevantné, preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti so špeciálnymi potrebami, musí byť založené na podporných dokumentoch poskytnutých účastníkom.
- 3.4 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie podobných nákladov už financovaných zo zdrojov Európskej únie.
- 3.5 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.4, grant je zlučiteľný s akýmkoľvek iným zdrojom financovania, vrátane príjmov, ktoré účastník získa prácou mimo svojho štúdia/stáže, pokiaľ vykonáva činnosti uvedené v prílohe I.
- 3.6 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky zmluvy. Povinnosťou účastníka je doložiť vysielajúcej inštitúcii po svojom návrate z mobility Výpis dosiahnutých výsledkov potvrdený prijímajúcou inštitúciou o získaní **5 skúšok** alebo **30 ECTS kreditov**. V prípade, že príjemca nepredloží takéto potvrdenie, resp. nezíska stanovený počet ECTS kreditov alebo 5 skúšok, bude musieť vrátiť finančnú podporu alebo jej časť.
- 3.7. Študent doktorandského stupňa vysokoškolského štúdia je povinný doložiť Vedecký plán potvrdený domovskou univerzitou pred odchodom na mobilitu. Po svojom návrate z mobility je povinný doložiť Vedecký plán potvrdený zahraničnou univerzitou. V prípade, že účastník nepredloží takéto potvrdenie, bude musieť vrátiť finančnú podporu alebo jej časť.

Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť aj v prípade, pokiaľ na tzv. Confirmation letter potvrdenom zahraničnou univerzitou budú rozdielne dátumy príchodu na mobilitu a odchodu z mobility oproti dátumom, ktoré sú uvedené na finančnej zmluve, a na základe ktorých je účastníkovi poskytnutý grantový príspevok.

Ak účastník ukončí pobyt pred koncom dohodnutým v tejto zmluve, je povinný vrátiť vyplatenú časť grantu, ak sa nedohodol s inštitúciou inak. Avšak ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilitné aktivity, ako je to popísané v prílohe I z dôvodu vyššej moci, v takom prípade má nárok na výšku grantu zodpovedajúcu aktuálnemu trvaniu mobility, ako je uvedené v článku 2.3. Zvyšný grant musí vrátiť inštitúcii, ak sa s ňou nedohodol inak. Inštitúcia musí takéto prípady oznámiť a Národná agentúra akceptovať.

ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Účastník musí obdržať individuálnu podporu a podporu na cestovné náklady v dostatočnom predstihu.
Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma zmluvnými stranami, bude účastníkovi poskytnutá prvá splátka vo výške **80%** zo sumy stanovenej v čl. 3. Po doručení účastníkom mobility všetkých podporných dokumentov o jej absolvovaní a splnení ďalších podmienok podľa čl. 6 na obdobie uvedené vysielajúcou inštitúciou bude účastníkovi do 30 dní poskytnutá druhá splátka vo výške **20%** zo sumy stanovenej v článku 3.
- 4.2 Podanie on-line správy EU survey sa považuje za žiadosť o vyplatenie doplatku. Inštitúcia vyplatí zvyšnú sumu do 20 kalendárnych dní od podania on-line správy EU survey, alebo vyžiada dlžnú časť od účastníka.

ČLÁNOK 5 – POISTENIE

- 5.1 Účastník musí mať uzavreté adekvátne poistenie. Účastník musí mať uzavreté komerčné poistenie liečebných nákladov v zahraničí na celú dĺžku pobytu, ktoré zahŕňa liečebné aj úrazové poistenie. Účastník je tiež povinný pred svojim odchodom odovzdať prijímajúcej inštitúcii kópiu Európskeho preukazu zdravotného poistenia.
Zodpovedný za poistenie:
Názov poisťovne:
Číslo preukazu/poistnej zmluvy:
- 5.2 Potvrdenie o uzavretí zdravotného poistenia musí byť priložené k tejto zmluve.

ČLÁNOK 6 – SPRÁVA EU SURVEY A PREDKLADANIE OSTATNÝCH DOKUMENTOV

- 6.1 Účastník dostane 30 kalendárnych dní pred koncom mobility výzvu na podanie on-line správy cez EU Survey. Účastník vyplní a podá správu do 10 kalendárnych dní od obdržania výzvy. Ak účastník nevyplní a nepodá správu on-line, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.
- 6.2 Účastníkovi bude po skončení mobility zaslaný doplňujúci dotazník za účelom podania úplnej správy o uznaní štúdia.
- 6.3 Účastník je povinný odovzdať výpis dosiahnutých výsledkov Transcript of Records obsahujúci potvrdenie prijímajúcej inštitúcie o získaní 5 skúšok alebo 30 ECTS kreditov za semester / Vedecký plán potvrdený zahraničnou univerzitou v prípade študenta 3. stupňa vysokoškolského štúdia
- 6.4 Účastník je povinný odovzdať certifikát alebo iný doklad, ktorým sa potvrdí začiatok a koniec študijného pobytu.
- 6.5 Účastník je povinný odovzdať doklad o uznaní predmetov - tzv. Proof of Recognition/nostriфикаčná doložka.
- 6.6. Účastník je povinný odovzdať letenky, prípadne iné cestovné lístky

ČLÁNOK 7 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

- 7.1 Zmluva o poskytnutí finančnej podpory sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.
- 7.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

Za inštitúciu

doc. Mgr. Boris Mattoš, PhD.
prorektor pre medzinárodné vzťahy

.....
V Bratislave dňa:

Za správnosť

Ing. Michaela Vrbenská
Koordinátor pre medzinárodné vzťahy

.....
V Bratislave dňa:

Za účastníka

Claudia Gindlová

.....
V Bratislave dňa :

Príloha II

VŠEOBECNÉ PODMIENKY

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinnosti doporučeným listom. Ak príjemca nereaguje na oznámenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak príjemca ukončí zmluvu skôr, ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku grantu, ktorú už obdržal, pokiaľ sa z vysielajúcou inštitúciou nedohodol inak.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly príjemcu a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinnosti z jeho strany, má

príjemca právo na grant vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility, podľa článku 2.3 tejto zmluvy. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou organizáciou.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Príjemca môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audity

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.